

Wabo: Bible for Galatians

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format.
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

- Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>." Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
- No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Galatians

Chapter 1(Paulus si Nepuma)

¹Paulus we,rasul ke manenani sinantu,mionini ewa,nao Nyarak incuman Kristus Yesus susinone na sinantu kema. ²Marama matararaya tara wesu jemaat na Galatia.³Nepu e we ami nao Nyarak tutaar Yesus Kristus,⁴Yesus epi we ninta kema postaman sasari ne nao asiru inini kokorowa na marin nini usa Nyarak nye pi derawa. ⁵Na i wereri nepumawa we pitawa.Amin.(Injil bosanu mora)⁶Aya ke asoma ani ewa na wosa marawuri,ko iwer ama nao Kristus nye ne pumawa dawisu injil be wesei.⁷Wape ke injil be wesei.Wape,dakama esi sirama sie ami ke midaor sasi pamuni keo masuma we injil Kristus.⁸Wape,nyinya te malaikat dana surga danso injil we ama ke waratu usa na pite nyarso we ama,seman ne kokorowa!⁹Rope ne arso ama mo arso awa,kue darma urso injil ke warutu ewa nao pite manotak,matan semar sasari.¹⁰Kai asiru akyu we rokon mansinantu te Nyarak?Te aya warwe asio mansinantu we nepuma,wape ke o asi mansinantu,aya ke hamba Kristus.(Paulus ni kaki we nye mananu wa rasul)¹¹Dakama ada marama injil ajuso woeama injil bo mansinantu deri ewa. ¹²Aya keo aya nao mansinantu ewa,te aya ayera usane mansinatu,wape aya aidara nao neo Kristus Yesus.¹³We madaora anya ne aera nao weponi nao agama Yahudi,aya Nyarak nyeo jemaat siama dido puorouni. ¹⁴Aya aya ano agama Yahudi,sempera aya wur nao sinantu na katai ne serudu soaya.Aya amerisan ayumaora anye wereng nye ro wana nyaman katai ini. ¹⁵Wape Nyarak si aya werori wur inyai nye sinei iwaraya we nyae anugrah,sinei piuma ¹⁶durso Nyarak warang na aya pamuni arso weo sinantu keo sinantu Yahudi,aya keo ayu rokoran na konome wo. ¹⁷Aya wo ke aryarita wesu Yerusalem we ayumar isa konome we rasul nao weponi,wape aya we katai Arab kaso aya wesuo katai Damaskus. ¹⁸Yande boto,aya we su o Yerusalem ayuman Kepas acuridti asiru sura re wereng. ¹⁹Wape,aya ke yumar kue,Yakobus wereri Tuhan nye sinantu. ²⁰Ayer ama makiar na Nyarak piteme ko acoi we ama ke awenggar ewa. ²¹Kaso,aya aya wesu katai Siria tutar Kilikia. ²²Sinantu sisoma na katai nao Kristus sinana Yudea kae siuma kepan aya na rotu ewa. ²³Sida ora mor,"Into weponi to munninta,wape asiru nini dido puasa nepuma weponi dido desawa." ²⁴Syado sayasoma we Nyarak na aya

Chapter 2(Rasul wasi siposar Paulus we kosina)

¹Yande sura reboata, auyer aya wesu Yerusalem tutar Barabas, tutar dut titus darit aya. ²Aya arya we ne ayuma ne arso wesya we injil we akyorang wesya sinantu ke Yahudi esya rewa. Wape aera usa na awyerer aya, weisya ko syaer weo durso piderawa pakewori ewa. ³Wape Titus ko darit aya, ke we sunat ewa we imo sinantu Yunani. ⁴We sinantu Yunani ko sirama siumar usar katai nepuma Yesus Kristus siwa pamuni petewer ninta we nekokorowa. ⁵Wape, nyapanai nya syom sya pamuni injil nye nepuma wa nana ama. ⁶Wape sinantu neo sirama sier nekokorowa, ne kesyenyar ne rudu weaya we Nyarak ke cawampersi ewa we syana tatera ewa, keo syasi pie we aya. ⁷Werima, sya umar aya akyar injil weo sinantu ko siwe sunat ewa, wesupo Petrus ko sa kyar a injil weo sinantu neo siwe sunat. ⁸Wape depi we Petrus pamuni we rasul weo sinantu siwe sunat, i wo mani depi we aya weo rasul keo sinanatu Yahudi esi ewa. ⁹Wape Yakobus, Petrus tutar Yohanes siumar sya weo saka guru weo jemaat sa kyara anugrah syasi we aya, syamonsan syawararit aya tutar Barnabas wesupo nepumane pamuni nyarapat sinantu ko Yahudi esi ewa, wape syara weo sinantu siwe sunat. ¹⁰Wape Kefas weoma we sinantu ke simam piewa, pi ado arso amerisan we ayera. (Paulus durso Petrus nyeo derawa) ¹¹Wape Kefas dawesu o Antiokia, aya akyorang wei weo der nekokorowa. ¹²Weo sinantu sirarit Yakobusmawa, kefas dampiri sinanatu keo Yahudi esi ewa. Wape, asiru bo syara ma wai, wyeri dawursya we myeta sinantu sirawe siwe sunat. ¹³Sinantu Yahudi esiwasi sirarita we siwenggara, kai Barnabas mota sasari nao syamang pisyera wa. ¹⁴Wape ayumar, syamang ne syaerawa ke rosudo nepuma wana injil, ayurso we Kefas na syaro rewo wa, "We ama mani sinantu Yahudi mani, maera rutuwa ke maaera usar Yahudi wasi ewa sya turit Yahudi wa?" ¹⁵Ninta sinantu siwencu nimta wesipoo sinantu Yahudi we sinanatu ko kewesasari ewa nao ke Yaudi esi ewa. ¹⁶Wape, tauma weo kederotu ewa derausar hukum taurat, wape kakyara nao Yesus Kristus. Wape, ninta wo takyara Yesus Kristus pamuni ketanotar sasari ewa nao Kristus, wape derausa hukum taurat. Wape sinantu kwe pao reduewa we kederausar hukum taurat! ¹⁷Wape asirunini taerweo taradunano Kristus, ninta wu wa sinantu tawe saari, kai Kristusyo sinantu dosa pite? Wape mandoya! ¹⁸Wape apyosar piaerawa, wape apyosar tonowo, aya aera we aya sinantu ko der sasari. ¹⁹Wape nye hukum taurat, aya akyema weo hukum taurat pamuni acentanang we Nyarak. ²⁰Aya siwe salib aya tutar Kristus. Wape aya acentenang ewa, Kristus to centenang tutar aya. Wape aya acentenang nine mani acentenang nao anye kakyara nao Nyarak incuman, ko syuar aya kaso kyema werimang aya. ²¹Aya ke ayursar Nyarak nyenepuma ewa we nepumawa damawane mani dana hukum taurat, kai Kristus kyema kedunepuma esa rewa!

Chapter 3(Sinantu Makakyara we rotu)

¹Ama sinantu Galatia ko merewari!Konopiko der ama?Keo na mare wowa marokopmi wa Yesus Kristu duma we salib nao dakama siwuwa?²Ne arso we ama,mamonsang kepang ro nana masine rorowa,wape mamonsang gepang na hukum taurat te mada oranya mamam ko kakyarawa?³Wape te mare wawari te?mararid roh,te marana manenam ama?⁴Pa o masamar iesa ewa nekokorowa pubanan pa mandoya masman piesarewa?⁵Kai si roh we ama kai sio mujizat we ama we amanto maerausa hukum taurat,te maera usa na mamam kakyara?⁶Wesupo Abraham nye kakyara we Nyarak pamuni nerawa o sikoranai pamu nera rodu.⁷Kai,nera wa ko maumakepar sinantu sikyar ropeka waramda Abraham.⁸Taku,into duma kepane rowana weponi we Nyarak deni nao sinantu rasi sian rowa keo Yahudi wape siman kakyara wa,we sipausar wepopmi sipusar ro wana taku pao Abraham tutar rokyiran,"dakama nesi nao mia pana wai ni mionsi."⁹Kai ami ko mamam kakyara pao mion ama tutar Abraham¹⁰Dakama deo siepi hkum taurat nao sasari rorune,weo sitoi:"Sinantu ne ke siera wusa rokoran ne sitoi wana hukum taurat kaso derausa rokoran nerausa."¹¹Kai pao sinantu kue redu nao Nyarak ewa na hukum taurat,weo"Sinantu sikakya sinana kakyara puba".¹²Wape,hukum taurat keo nna kakyara ewa.Wape,"sinnatu ko dera usaro hukum taurat syenar neradu".¹³Kristus pyosrupang ninta nao hukum taurat tutar o weo pasitoi,sasari dewerso sinantu ko syerawa nao salib!"¹⁴Tutar nao rorowa Yesus Kristus,Abraham semaryo patio sinantu o keo Yahudi pamuni nao kakyara ninta tasamar roh ne sirso wenita wo.(Allah durso tutar Hukum Taurat)¹⁵Sinantu pami,aya pa ayaso weami nao pio wata nao ninta siru ne:Wape rokoran wata ne taeni na rotu,wape keo siepi nao mansinatu,ke sinantu kye deraora ewa te der pie tarara nao rokoran tasi wata wa.¹⁶Wape,wesupe rokkoran neo Nyarak dursoa Abraham tutar yo nye wereng wasih.Nyarak ke durso ewa,"...Patio nye wereng,"neo sitatana wa pao nyeo wereng. "...Tutar nye wereng,"Pamuni cetanawa sinantu kue,ko Kristus¹⁷Weo,Hukum Taurat ne dama yande 430 wesu rawa wesu apon kebe deraor ro werera wata waewa neo Nyarak durso wa ewa.Kai,rokora nerawa ke wori ewa.¹⁸Wape wereng sieusa Huukum Taurat,pamuni wereng wasi keo wasawa na ro wata weririrawa.Wape,Nyarak si nepuma we Abraham usaro rokoran watawa.¹⁹kai,ronome pekoHukum Taurat? Hukum Tauarat sisi nape nekokorowa,rosano sos bo pa dama pamuni rokoran usar rokoran wa.Hukum Taurat siera usar malaikat tutah neo sirariti wasih.²⁰Wape neo sirariti keo si in kue awo ewa.(Cetanawa Huukum Taurat)²¹Wape roro wa mai,peteme Hukum Taurat ke reduso neo Nyark rokoran?pao mando ya!Weo,Pao Hukum Taurat sisi weo der ninta tasamar,nepuma tatan tenang dana peko Hukum Taurat.²²Wape,takuni dur weo pipunin wuwa sinantu sinana pamuni rokoran kakyara nao Kristus Yesus pamuni sisi weo si kakyara wa.²³Keo taman kakyara dama,ninta tanana o Hukum Taurat,siu ninta sie or ninta tawa katai be sano rosana simatera taman kakyara wa.²⁴Kai,rorowa mani,Hukum Taurat wesu pio sinantu ko dumaor ninta rosano Kristus dama ninta tasaman nepuma na kakyara ne.²⁵We nepuma ne da kotai mane.Ninta pa keo tamonsang Hukum Taurat wesu ko dumaor ninta.²⁶Na Yesus Kristus,ama nin wuwa waramda Nyarak na kakyara ne.²⁷Ama wuwa kao siwe baptis ama nao Kristus.²⁸Sinantu Yahudi mandoya tutar sinantu Yunani,womang te sinantu keo nye rokorang ese rewa Yesus Kristus.²⁹Wape amad mararit Kristus,ama mani sos marana wereng Abraham usa ro wata nao weponi.

Chapter 4

¹Ne amaiso nao ninema wereng si we waramda,keo wesei na womang,wape i semar pieserewa.²Kai io nyana ko dumaora tutar depi nye rundoraiwi rosana asibo durso wai we tamani.³Kai ninta,nao tawe waramda,wa siu ninta we womang nao romosuum na mioni.⁴Wape,asirubo urerasoi,Nyarak din nye warang,ko wencui nao yewing kue kawe jadi na Hukum Taurat,⁵pamuni sio isya ko nyana korora Hukum Taurat pamuni ninta tasamar sipara aya we nye warang.⁶We ama waramda,Nyarak si Roh nye warang wesu tasi neroroni,ko i wer,I wer tamani."⁷Kai,ama ke womang pama ewa,wape warang.Wape ama warang,Nyarak der ama ma we wereng we Kristus.(Keo mawe womang we romo suam Mioni)⁸weponi,ke mau mar Nyarak,ama womang pama nao keo Nyarak nye pio dera esarewa.⁹Wape,asiru nini,mao mau ma kepan Nyarak wape wosa siuma Nyarak,ronome mani mara te mawer amae we neo keo sipoka e wa?Mado mawe womang te?¹⁰Ama maera usa koang na asiru,rai-rai,mu beawa-mu beawa,tutar yande be awa-yande be awa!¹¹Aya ameta deraso-deraso a nye piara wa ne ayerara wa we awa worie wa.¹²aya aidor we awa,anye sinantu,marando aya we aya wo aryando ama.Ke ama maer ne kokorowa we aya.¹³Ama mau ma kepan waponi apausar taku injilwe awa we aya antarani sensowang.¹⁴wape we nana anutarani wisupo pi dama der awa,ama ke mansasama soi te maer sa wa aya.We mapoberama mara pataya wesupo aya nine malaikat Nyarak,wisupo aya Yesus Kristus wereri!¹⁵Ronome pako nepuma neo manurduan i rako?Wape,aya asyoma na weponi kai patio,satut patan rongamin te usi we aya pamun upu we urarita.¹⁶Peteme asiru aya awe moro we awa weo vetana wa ne we rotu wa we awa?¹⁷Sinantu-sinantu siera we sisamar awa,wapi keo we nepuma e wa we nerawa puma.Isya sada sana werori ama tutar sikuwe isya.¹⁸Wape puma wuwa simarisang sier neo darawe nepuma,kaso kea acera awa.¹⁹Waramda pama,naama aya aeni na rowa aen na rowa akio nerawa sonsowan rosanio sensowan rosanio Kristus durso wa.²⁰Aya akiar aya ado aryaridawa asiru boni ni apiober aniroi we aya arye wa wari arya patama.(Hagar tutar Sara suwe paning)²¹Burso we aya,ama ko mado matan tenang na ro wana taku,peteme ama ke madaor ro wana taku ni e wa?²²We pao sito,Abraham nye warang yemang koryu;kue we jadi na sinantu yewing womang,kaso kue awo we jadi nao yewing ko nyana rori.²³Wape,warang na womang yewing rawi wejadi na tanu tarani,wape warang na yewing ko nyana rori wejadi ro werera wa.²⁴Buma ro nini wisup pina tarewa we yewing kuryu nini durso we pio nana ne wareru.Bosani iramani rowape na Bokoku Sinai iko wencu waramda womang.Imani Hagar. ²⁵Asiru,Hagar wesepu Bokoku Sinai na kopada Arab,wesopu Yerusalem asiru nini we nya centenang na womang tutar waramda wasih.²⁶Yerusalem asiru nini we centenang na we womang tutar nye waramda wasih.Wape,Yerusalem bokeki ira mani yewing ku nyana rori,we i mani tama i nyai,²⁷We sitoi,"Mamarisan yewing ko keo wencu e wa,ko ke nye warang e wa.I pori merisang,ama ko manur duan masansowang mawencu.Wape,pao waramda sisobu nao yewing ko werei werari we yewing ko nye yemang e wa."Yesaya 54:1²⁸Anye sinantu pami,ama waramda wana ro wata weriria wesupelsat.²⁹Asirawi,warangko wejadi na tatunta ni der ne kokorowa warang ko wejadi nao Roh,wesupo,neo taku durasai.³⁰Bawar yewing womang rawi tutar nye warang we warang womang yewi rowi mani ke pao semar piese rewa tutaro yewi nyana rori."³¹We,anaye sinantu pami,ninta keo waramda na womang.

Chapter 5(Kristus du sinantu si kyara wasi werori)

¹Nao nepuma wa,Kristus siu ama werori.We kai,maosa mototu kaso keo maposar na womang.²Madaora!Aya Paulus ayurso weama we pao manota sunat,Kristus keo nyepisa ewa weawa.³We warsani awo,arso we sinantu ama ko mau sunat we io derawar Hukum Taurat.⁴Wape arso we ama mado marodu maera usar Hukum Taurat,maman nepuma wa wereri wur Kristus tutaro ama marawur nepuma wa.⁵Dana Roh,nao kakyara,ninta tapuwe nerodu wa.⁶Kai,napeko nao Yesus Kristus,sunat te we sunat ewa te ke pao ke peserewa.Wape nye kakyara to depi we depisen ne weratu.⁷Ama mamata awa napuma.Konome piko deraor ama nao maera usah rousa nepuma wa?⁸Neo durso wa keo dana i ewa ko i wer ama.⁹"Kuncu pinana yenang werang dero pi tawang wuwa pisa."¹⁰Aya amon syan kepan kakyara we ama na Tuhan we ama pao i dor marewa wa ne wesei.Wape,konomepiko dema muna we ama pako neo kokorowa.¹¹Kai kanggung pama,wape aya ayunso sunat,peteme aya sier aya?Wape,rorowa arkomi kowabo wesu salib sisi werori.¹²Aya akyara kanggaing ko saer ne kokorowa ama akaso kebiri mane nani wereri.¹³Kanggaing pama,ama siwe ama we ma we sinantu ko nyana rori.Wape,keo umosan nepuma nao roriwa weo benme marisan nao menutorai mio panawai ni,wape bepi we sinantu koani pa sinantu kue wo na nepuma.¹⁴Weo,Hukum Taurat ne wuwa sisi nana Hukum Taurat usasyar koko sinanto wasih usar wisupa a wa."¹⁵Wape ama ke maer nekokorowa ewa,mamain sisaya pamuni ke maer nekokorowa.(Roh nyeo ne dera ke roduso mio pana wo ni ewa dera ne)¹⁶Kai,aya arso we,tatan tenang na Roh,kai pamuni ke maer sasari.¹⁷Neo maer sasari ke roduso Roh nye wa ewa,kai neo Roh nye wa ke roduso neo marisan mio nye wa ewa,we wareru nine ke rodu ewa,pamuni keo maer pio mado maerawa.¹⁸Wape,wisupo ama Roh nya na ama,keo ma nana Hukum Taurat.¹⁹Pimaera na manutara mioni werotu awa,we sasari wana mioni,²⁰Samsoma we romo suam mioni na manggamuri ne.Simanditsi,sisawarsi,sisineriresi,samabokeo weri ewa,serpi we manenansi,sina werori wesi,keo sikepan siewa,²¹sipaditsi,simase,sier rodo,tut rodo ese wa.Aya arso we ama asiru nini,wesupo neo ayurso we ama na weponi,konomepiko der nerawa keo semar Nyarak nya katai wiewa.²²Wape,Roh nani tata wyar ninta tamarisan,taer nepuma,keo usama e wa,sineni puyuma,bernepuma,utardori,²³sinerorowi puma,tutar sinentawan awa,keo hukum bo deraor ro nerawa e wa.²⁴Isako sarari syawe sinantu Yesus Kristus siwe salib io neo kokorowa sasari na mioni.²⁵Wape tatantenang nao Roh,mani tara usaarRoh.²⁶Kai keo tawe ninta tawe mananu ewa,keo taer ne kokorowa ewa.

Chapter 6(Tasasyuar koko we ninta)

¹Ama anye sinantu pami,pao sinantu kue sinotak der pio ne kokorowa,ama maer nepuma mau sinantu i rawi tutar Roh bo penang.Ma main sisaya pamuni amu wereri pamun unota ne kokorowa.²Masasar ama na maposar ne mara wa wa pamuni amu maputi Hukum Kristus.³Kai sinantu kue dido i ko we sinantu ko we ko sina,wape pao ke rorawa e wa io bopasa.⁴Marama sinantu copa weo nyepi derawa wereri.Kara wara ia pao pyuba dumar pi derawa wereri kai keo inotak roduso sinantu kue wesei.⁵We,sinantu kosan sani pa kyo nye sasari wereri.(Ke pat derawusa nepuma esa rewa)⁶Konome iko semar nepuma nao Nyarak nye taku ni dama wyow nera weo ninta wuwa nera wanto puma tutar sinantu sipa usar nepuma wa.⁷Keo mawenggar.Nyarak keo mameriwei e wa we sinantu peteme dera wa pao inotak pidera wa.⁸Sinantu ko depi nao rokoro nye marisan wa pao semar nye pio derawa ne poro wa na nyeo marisan mioni.Wape,sinantu cananpi Roh mpao semar nyeo nepuma marisan kekal na Roh.⁹Keo ninta tapanpanan e wa taer nepuma wa.We mansinantu dama,we pao tasamar pitaera wa kai keo taposarer tawara e wa.¹⁰Karawa kai tasamar neo we katai karye marma taer nepuma wa we sinantu ne si wuwa wesu rundoro bo nyana kakyara we.(Paulus cawamper nye surat sa wa)¹¹bumara pubawa nye tui wa we awa usar awera ne wereri.¹²Issako sado sarso nepuma nao pidera dido pao we sunat.We saerr pirawa pamuni ke sasamar ne kokorowa wa ewa nao salib Kristus.¹³Ko sado si we sunat wape kao saera usar Hukum Taurat,wape sada sawe sunat pamunni syaosa sya pokana sunat.¹⁴Pamuni aya keo ayosa aya wape na salib Tuhan ninta,Jesus Kristus.Nao nye salib mioni si we salib we aya,we aya mioni.¹⁵Si we sunat te ke ai we sunat e wa peteme rorowa.Wape pio weo pidera ne wowora.¹⁶We sinantu ne si wuwa neo durausa rokoran wa nini,kaso nepuma tutar ne mananu si duwer we Israel Nyarak nye sinantu dersi wa.¹⁷Pamuni keo kue deraor aya we aya ayu o nepuma Yesus nao nutarai wai.¹⁸Aye sinantu,nepuma na Tuhan Yesus Kristus darit tutar Roh wi.Amin.